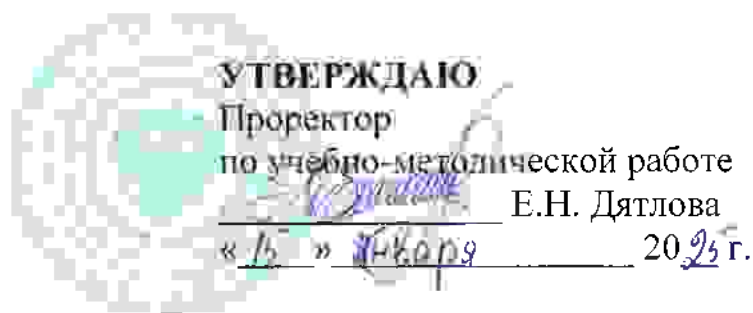


МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных  
коммуникаций

Кафедра теории и практики перевода



## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

### Научно-исследовательская практика

По направлению подготовки – 45.04.02 Лингвистика

Уровень профессионального образования – магистратура

Программа магистратуры – Лингводидактика и межкультурное образование  
(английский язык)

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – очно-заочная

Курс – 1 (3 семестр)

Луганск, 2025

Рабочая программа практики является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, и программе магистратуры Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык) очно-заочной формы обучения.

Рабочая программа практики разработана в соответствии с ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 992 (с изменениями и дополнениями) и Профессиональным стандартом, утвержденным Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации, «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» от 18 октября 2013 № 544н (с изменениями и дополнениями), «Педагог дополнительного образования детей и взрослых» от 22 сентября 2021, № 652н.

**СОСТАВИТЕЛЬ :**

кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории и практики перевода  
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

**Некрутенко Елена Борисовна**

Утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода.

Протокол от «09» января 20 25 г. № 7

Заведующий кафедрой  
теории и практики перевода

 Л. И. Харченко

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

Протокол от «14» января 20 25 г. № 5

Председатель учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

 А. В. Сысенко

**СОГЛАСОВАНО:**

Директор Департамента образования

 В. В. Савенков

## **1. Цели и задачи практики, её место в учебном процессе:**

*Целью* научно-исследовательской практики является формирование устойчивых навыков научно-исследовательской деятельности, умений поиска, отбора и анализа информации, необходимой для магистерской диссертации и различных форм апробации ее материалов.

В *задачи* практики входит:

- участие студента в научно-исследовательской работе, проводимой кафедрой;
- сбор материала для дипломной работы;
- подготовка тезисов доклада на конференцию;
- написание аннотации к дипломной работе;
- написание аннотации к научной статье;
- оформление библиографического списка литературы.

Научно-исследовательская практика способствует закреплению и углублению теоретических знаний студентов, полученных при обучении, приобретению и развитию навыков самостоятельной научно-исследовательской работы. Практика обеспечивает преемственность и последовательность в изучении теоретического и практического материала, предусматривает комплексный подход к предмету изучения.

Перечисленные результаты обучения являются основой для формирования ряда компетенций:

## **2. Место практики в структуре ОПОП.**

Научно-исследовательская практика входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин подготовки студентов.

Необходимыми условиями для прохождения практики являются:

- *знания* этапов работы над проектом с учетом последовательности его реализации; общей структуры концепции реализуемого проекта; методики самооценки, самоконтроля и саморазвития с использованием подходов здоровьесбережения; принципов построения и конструктивной специфики педагогических систем и технологий; сущности и приоритетной стратегии организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся; современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения; методики, технологий и приемов обучения иностранному языку, а также методики их использования в образовательных организациях, осуществляющих образовательную деятельность; современных технологий и средств обучения иностранным языкам; дискурсивной и социокультурной специфики делового и профессионального взаимодействия; задач устной и письменной речи в сфере иноязычной профессиональной коммуникации; принципов адекватной иноязычной профессиональной коммуникации; дескрипторов всех уровней общеевропейских компетенций владения иностранными языками для адекватного подбора текстов и составления упражнений для письменного и

устного перевода; стратегии и способов перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения; современных научных исследований в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; информационных источников; актуальных проблем современной науки, методики и приемы экспертной оценки программ лингвистической направленности;

– *умения* формулировать взаимосвязанные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время; качественно их решать; оценивать риски и результаты проекта; решать задачи собственного личностного и профессионального развития, определять и реализовывать приоритеты совершенствования собственной деятельности, применять методики самооценки и самоконтроля, применять методики, позволяющие улучшить и сохранить здоровье в процессе жизнедеятельности; обоснованно выбирать и эффективно использовать образовательные технологии, методы и средства обучения и воспитания с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся; конструировать учебный процесс и разрабатывать учебно-методическое обеспечение для разных уровней и этапов обучения с использованием достижений отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам; осуществлять оценку сформированности способности к межкультурной и межкультурной коммуникации; решать стандартные задачи в сфере профессиональной коммуникации на иностранном языке; использовать основные виды иноязычной словарно-справочной литературы с применением информационно-коммуникативных технологий; осуществлять письменный и устный последовательный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, грамматической, синтаксической и стилистической норм, а также темпоральных характеристик устного исходного текста; выполнять научные исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; работать с информационными источниками и анализировать теоретический и практический материал в соответствии с избранной сферой и целью научного исследования; анализировать результаты научных исследований и применять их при решении конкретных образовательных и исследовательских задач, осуществлять экспертную оценку программных продуктов лингвистического профиля; выполнять научные исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; работать с информационными источниками и анализировать теоретический и практический материал в соответствии с избранной сферой и целью научного исследования; анализировать результаты научных исследований и применять их при решении конкретных образовательных и исследовательских задач, осуществлять экспертную оценку программных продуктов лингвистического профиля;

– *владения навыками* методик разработки и управления проектом, навыками самоуправления и рефлексии, постановки целей и задач, развития

творческого мышления; технологий и навыками управления своей познавательной деятельностью и ее совершенствования на основе самооценки, самоконтроля и принципов самообразования в течение всей жизни, в том числе с использованием здоровьесберегающих подходов и методик; традиционных методов и инновационных технологий обучения и воспитания студентов высшей школы с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся; конструирования образовательных технологий и приемов формирования межъязыковой коммуникации; использовать средства обучения иностранным языкам; межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения; навыками публичной речи; навыками оценки качества устного и письменного перевода, навыками объяснения ошибок в переводе с опорой на собственный переводческий опыт и теорию перевода; навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров; формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке; навыками самостоятельной работы по совершенствованию знаний профессионального иностранного языка, приемами саморазвития и самореализации в профессиональной и других сферах деятельности; выполнения научного исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; работы с информационными источниками, анализа теоретического и практического материала в соответствии с избранной сферой и целью научного исследования; способностью формировать ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач, навыками и приемами экспертной оценки программ лингвистической направленности.

Практика закрепляет знания и умения, приобретаемые студентами в результате освоения теоретических курсов, способствует выработке практических навыков и способствуют комплексному формированию компетенций обучающихся.

Научно-исследовательская практика входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений подготовки студентов.

В процессе практики актуализируются компетенции и опыт образовательной деятельности студентов, приобретённые в ходе освоения учебных дисциплин: «Методология научного исследования». Практика является основой для освоения следующих учебных дисциплин: «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Теория текста и дискурса», «Лингводидактика».

Общая трудоёмкость освоения практики для очной формы обучения – 1,5 з.е. (54 ч.), 2 недели, лекции (2 ч.), самостоятельная работа (48 ч.), контроль (4 ч.).

### **3. Перечень планируемых результатов проведения практики, соотнесённых с индикаторами достижения компетенций**

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты прохождения практики
-------------------	----------------------	------------------------------------

Универсальные		
<b>УК-2</b>	<p>УК-2.1. Осознает важность и эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения цели, определяет в соответствии с личностными особенностями и профессиональными качествами роль каждого участника в команде.</p> <p>УК-2.2. Осуществляет выбор стратегий и тактик взаимодействия в совместной деятельности, учитывая особенности поведения и общения разных людей (в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому и религиозному признаку, по принадлежности к социальному классу и др.).</p> <p>УК-2.3. Устанавливает разные виды коммуникации (устную, письменную, вербальную, невербальную, реальную, виртуальную, межличностную и др.) для осуществления руководства командой и достижения поставленной цели</p> <p>УК-2.4. Планирует последовательность шагов для достижения поставленной цели, контролирует их выполнение, понимая влияние результатов (последствий) личных действий на эффективность этого процесса</p> <p>УК-2.5. Осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом, эффективно взаимодействуя с членами команды и участвует в презентации результатов ее работы. Соблюдает нормы профессиональной этики, участвуя во взаимодействии.</p>	<p>Знать: этапы работы над проектом с учетом последовательности его реализации; общую структуру концепции реализуемого проекта.</p> <p>Уметь: формулировать взаимосвязанные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время; качественно их решать; оценивать риски и результаты проекта.</p> <p>Владеть: методиками разработки и управления проектом, навыками самоуправления и рефлексии, постановки целей и задач, развития творческого мышления.</p>
<b>УК-6</b>	<p>УК-6.1. Находит и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития.</p> <p>УК-6.2. Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста.</p> <p>УК-6.3. Планирует профессиональную траекторию с учетом особенностей как профессиональной, так и других видов деятельности и требований рынка труда.</p> <p>УК-6.4. Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом,</p>	<p>Знать: методики самооценки, самоконтроля и саморазвития с использованием подходов здоровьесбережения;</p> <p>Уметь: решать задачи собственного личностного и профессионального развития, определять и реализовывать приоритеты совершенствования собственной деятельности, применять методики самооценки и самоконтроля, применять методики, позволяющие улучшить и сохранить здоровье в процессе</p>



	имеющихся ресурсов.	жизнедеятельности; Владеть: технологиями и навыками управления своей познавательной деятельностью и ее совершенствования на основе самооценки, самоконтроля и принципов самообразования в течение всей жизни, в том числе с использованием здоровьесберегающих подходов и методик.
<b>Профессиональные</b>		
<b>ПК-1</b>	<p>ПК-1.1. Использует новые педагогические технологии воспитания и обучения, а также общие принципы организации обучения переводу.</p> <p>ПК-1.2. Применяет новые педагогические технологии на практике при планировании занятий по письменному и устному переводу.</p> <p>ПК-1.3. Владеет дидактическими и методическими приемами формирования коммуникативной, текстообразующей, межкультурной и технической компетенциями будущих переводчиков.</p>	<p>Знать: принципы построения и конструктивную специфику педагогических систем и технологий; сущность и приоритетные стратегии организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся;</p> <p>Уметь: обоснованно выбирать и эффективно использовать образовательные технологии, методы и средства обучения и воспитания с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся;</p> <p>Владеть: традиционными методами и инновационными технологиями обучения и воспитания студентов высшей школы с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся.</p>
<b>ПК-2</b>	<p>ПК-2.1. Применяет современные приемы, организационные формы и технологии воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения.</p> <p>ПК-2.2. Конструирует учебный процесс и разрабатывает учебно-методическое обеспечение для разных уровней и этапов обучения с использованием достижений</p>	<p>Знать: современные приемы, организационные формы и технологии воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения; методики, технологии и приемы обучения иностранному языку, а также методику их использования в образовательных</p>

	<p>отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам.</p> <p>ПК-2.3. Осуществляет оценку сформированности способности к межкультурной коммуникации.</p> <p>ПК-2.4. Конструирует образовательные технологии и приемы формирования межкультурной коммуникативной компетенции.</p>	<p>организациях, осуществляющих образовательную деятельность; современные технологии и средства обучения иностранным языкам</p> <p>Уметь: конструировать учебный процесс и разрабатывать учебно-методическое обеспечение для разных уровней и этапов обучения с использованием достижений отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам; осуществлять оценку сформированности способности к межкультурной коммуникации.</p> <p>Владеть: навыками конструирования образовательных технологий и приемов формирования межкультурной коммуникации; использовать средства обучения иностранным языкам.</p>
<b>ПК-3</b>	<p>ПК-3.1. Использует методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания.</p> <p>ПК-3.2. Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения.</p> <p>ПК-3.3. Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода.</p> <p>ПК-3.4. Осуществляет письменный и устный последовательный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, грамматической, синтаксической и стилистической норм, а также темпоральных характеристик устного исходного текста.</p> <p>ПК-3.5. Владеет навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров.</p> <p>ПК-3.6. Владеет формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных</p>	<p>Знать: дискурсивную и социокультурную специфику делового и профессионального взаимодействия; задачи устной и письменной речи в сфере иноязычной профессиональной коммуникации; принципы адекватной иноязычной профессиональной коммуникации; дескрипторы всех уровней общеевропейских компетенций владения иностранными языками для адекватного подбора текстов и составления упражнений для письменного и устного перевода; стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения.</p> <p>Уметь: решать стандартные задачи в сфере профессиональной коммуникации на иностранном языке; использовать основные виды иноязычной словарно-справочной литературы с</p>



	<p>ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p>	<p>применением информационно-коммуникативных технологий; осуществлять письменный и устный последовательный перевод с соблюдением лексической эквивалентности, грамматической, синтаксической и стилистической норм, а также темпоральных характеристик устного исходного текста.</p> <p>Владеть: навыками межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения; навыками публичной речи; навыками оценки качества устного и письменного перевода, навыками объяснения ошибок в переводе с опорой на собственный переводческий опыт и теорию перевода; навыками стилистического редактирования перевода текстов различных жанров; формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке; навыками самостоятельной работы по совершенствованию знаний профессионального иностранного языка, приемами саморазвития и самореализации в профессиональной и других сферах деятельности.</p>
<b>ПК-4</b>	<p>ПК-4.1. Использует понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p> <p>ПК-4.2 Применяет теоретические знания в области лингвистики, лингводидактики в целом и теории перевода в частности.</p> <p>ПК-4.3. Находит, анализирует и классифицирует информационные источники в соответствии со сферой научных исследований.</p>	<p>Знать: современные научные исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; информационные источники; актуальные проблемы современной науки, методики и приемы экспертной оценки программ лингвистической направленности</p> <p>Уметь: выполнять научные исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; работать с информационными источниками и анализировать теоретический и практический материал в</p>

		<p>соответствии с избранной сферой и целью научного исследования; анализировать результаты научных исследований и применять их при решении конкретных образовательных и исследовательских задач, осуществлять экспертную оценку программных продуктов лингвистического профиля</p> <p>Владеть: навыками выполнения научного исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; работы с информационными источниками, анализа теоретического и практического материала в соответствии с избранной сферой и целью научного исследования; способностью формировать ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач, навыками и приемами экспертной оценки программ лингвистической направленности.</p>
--	--	--

#### **4. Структура и содержание проведения практики – Научно-исследовательская практика**

Вид, тип практики: научно-исследовательская (научная).

Способ проведения – стационарный.

Форма проведения практики – непрерывно, путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для ее проведения.

##### **Особенности организации практики**

1. Вводный этап. Вводная лекция по вопросам прохождения практики: разъяснение целей, задач, содержания и порядка прохождения практики; ознакомление с учебно-методической документацией, регламентирующей образовательный процесс. Инструктаж по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка. Согласование задания на практику (плана практики, индивидуального задания).

2. Основной этап. Непосредственное выполнение студентами разных видов прикладной, научно-исследовательской деятельности согласно индивидуальному заданию.

3. Обработка, систематизация и анализ полученной информации и собранных материалов. Подготовка отчетной документации по итогам практики; составление и оформление отчета о прохождении практики. Сдача

отчетной документации по практике (дневник и отчет) на проверку руководителю практики. Защита отчета о прохождении практики в ходе итоговой конференции по практике.

Конкретные виды деятельности и их продолжительность определяются индивидуально для каждого студента руководителем научно-исследовательской работы и/или научным руководителем.

### Содержание практики за 3 семестр

№ п/п	Виды работ по практике	Формы текущего контроля	Недели практики
3 семестр			
Вводный этап			
1.	Вводная лекция по вопросам прохождения практики: разъяснение целей, задач, содержания и порядка прохождения практики; ознакомление с учебно-методической документацией, регламентирующей образовательный процесс.	Задание на практику, план практики	1 неделя
2.	Производственный инструктаж по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка.		
3.	Согласование задания на практику (плана практики, индивидуального задания).		
Основной этап			
1.	Работа по формированию структуры магистерской диссертации, сбор информации по теме исследования, подготовка оглавления, глав магистерской диссертации.	Дневник и отчет по практике	1-2 недели
2.	Написание тезисов по теме научного исследования.		
3.	Оформление библиографического списка литературы в соответствии с требованиями, предъявляемыми к написанию магистерской диссертации.		
4.	Написание аннотации к статье по теме научного исследования. Написание аннотации к магистерской диссертации		
Заключительный этап			
1.	Составление отчета по НИП. Подготовка к защите по НИП	Отчёт по практике	2 неделя
Итого за 3 семестр: 54 часа			

**Форма отчетности по практике:**

*За 3 семестр:*

По окончании практики (не позднее 3-х дней после окончания практики) студент представляет руководителю практики всю необходимую отчетную документацию, оформленную в папке, в соответствии со следующим перечнем:

- дневник практики;
- отчет по практике (выполненные и оформленные согласно методическим рекомендациям по данному виду практики задания, в том числе индивидуальные задания).

**Индивидуальные задания:**

- оформление структуры дипломной работы в соответствии с требованиями, предъявляемыми к магистерской диссертации, с названиями глав и подразделов;
- написание тезисов по проблеме исследования;
- написание аннотации к статье;
- оформление списка использованной литературы.

Бланки дневника практики и отчета по научно-исследовательской работе приведены в Приложении 1.

**Руководитель практики от кафедры:**

- за 10 дней до начала практики оформляет приказ;
- непосредственно руководит определенной группой студентов в период выполнения научно-исследовательской работы;
- совершенствует рабочую программу научно-исследовательской работы;
- знакомит студентов с требованиями к отчету по научно-исследовательской работе;
- оказывает студентам методическую помощь при сборе материалов для магистерской диссертации;
- консультирует студентов по вопросам, возникающим в процессе выполнения научно-исследовательской работы;
- решает вопрос о допуске студентов к зачету на основании представленной отчетной документации;
- принимает зачет по научно-исследовательской работе;
- изучает и обобщает отчетную документацию студентов по результатам прохождения научно-исследовательской работы в целях выработки предложений по совершенствованию подготовки студентов в данном виде подготовки;
- проверяет и подписывает отчеты, подготовленные магистрантами;
- по результатам прохождения научно-исследовательской работы в 3-х дневный срок выставляет итоговую оценку в ведомость и зачетную книжку.

**Права и обязанности студентов**

Студент при выполнении научно-исследовательской работы имеет право:

- по всем вопросам, возникающим в процессе практики, обращаться к руководителям практики от кафедры;
- пользоваться библиотекой, кабинетами и находящимися в них учебно-методическими пособиями.

Студент при прохождении практики обязан:

- полностью выполнять задания, предусмотренные программой практики, а также выполнять указания руководителя практики от кафедры;
- до начала практики предоставить руководителю практики от кафедры оформленную соответственно законодательству справку о состоянии здоровья, присутствовать на установочной конференции;
- изучить и строго соблюдать правила охраны труда и безопасность жизнедеятельности, производственной санитарии и правил внутреннего распорядка на базе практики;
- нести ответственность за выполненную работу;
- ежедневно заполнять дневник практики и отдавать его на подпись руководителю практики;
- своевременно оформить отчет и получить отзыв от руководителя;
- за 3-х дневный срок подготовить отчетную документацию и защитить отчет по практике.

## **5. Методическое обеспечение, образовательные технологии, применяемые при проведении практики**

В процессе прохождения научно-исследовательской практики должны применяться такие технологии, как: сбор, первичная обработка, систематизация и анализ материалов, полученных в результате изучения литературы по выбранной теме исследования. Применяются компьютерные технологии и программное обеспечение, необходимые для сбора, систематизации и обработки информации в ходе прохождения практики (операционная система Windows 7 и выше, пакет программного обеспечения Microsoft Office, электронные библиотечные системы, электронные словари.

## **6. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение практики**

### *а) основная литература:*

1. Зубакин, А. Г. Научно-исследовательская практика: методические указания / А. Г. Зубакин. – Москва: ТУСУР, 2019. – 92 с. – Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/313496> (дата обращения: 01.12.2024).

2. Канке В. А. Методология научного познания: учебник для магистров [Электронный ресурс] / В. А. Канке. – Москва: Омега Л, 2013. – 255 с. – Режим доступа: <https://search.rsl.ru/ru/record/01006674679>.

3. Научно-исследовательская практика: методические указания / составитель Н. А. Савельева. – Сочи: СГУ, 2017. – 36 с. – Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/147823> (дата обращения: 01.12.2024).

4. Рузавин, Г. И. Методология научного познания: учебное пособие для вузов / Г. И. Рузавин. – Москва: ЮНИТИ-ДАНА, 2017. – 287 с. – ISBN 978-5-238-00920-9. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/81665.html> (дата обращения: 23.11.2024).

5. Сенкевич, М. П. Стилистика научной речи и литературное редактирование научных текстов. – 2-е изд., испр. и доп.: учеб. пособие для вузов [Электронный ресурс] / М. П. Сенкевич. М.: Наука, 2014. – 319 с. – Режим доступа: <http://teacher.msu.ru/node/3763>.

*б) дополнительная литература*

1. Буренина, В. И. Практика по получению первичных профессиональных умений, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности (учебная практика): учебно-методическое пособие / В. И. Буренина, Л. С. Арсенькина. – Москва: Московский государственный технический университет имени Н. Э. Баумана, 2020. – 20 с. – ISBN 978-5-7038-5499-0. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/115620.html> (дата обращения: 28.11.2024).

2. Герасимов, Н. Г. Структура научного исследования (Философский анализ познавательной деятельности в науке) [Электронный ресурс] / Н. Г. Герасимов. – М.: Мысль, 2015. – 216 с. – Режим доступа: <https://search.rsl.ru/ru/record/01001230866>.

3. Кузнецова, М. М. Научно-исследовательская работа (практика по получению профессиональных навыков и опыта научно-исследовательской работы: учебное пособие / М. М. Кузнецова. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2020. – 93 с. – ISBN 978-5-7937-1916-2. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/118401.html> (дата обращения: 01.12.2024).

4. Методические рекомендации по подготовке и написанию научных работ гуманитарного направления. – Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2014. – 56 с. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/52021.html> (дата обращения: 11.09.2024).

5. Научные работы: методика подготовки и оформления [Электронный ресурс] / И. Н. Кузнецов. – Минск: Амалфея, 2018. – 272 с. – Режим доступа: <https://www.twirpx.com/file/41508/>.

6. Сидоренко, Г. А. Научно-исследовательская практика: учебное пособие / Г. А. Сидоренко, В. А. Федотов, П. В. Медведев. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 99 с. – ISBN 978-5-7410-1667-1. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/71292.html> (дата обращения: 01.12.2024).

4. Шарафутдинова, Н. С. Теория и история лингвистической науки: учеб. пособие для вузов [Электронный ресурс] / Н. С. Шарафутдинова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АСТ: Восток-Запад; Владимир: ВКТ, 2008. – 384 с. – Режим доступа: <http://en.bookfi.net/book/807419>.

*в) Интернет-ресурсы*

1. Библиоклуб.ру – Электронные книги для образования, бизнеса, досуга



[Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>.

2. Библиотека Гумер – языкознание [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Index\\_Ling.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php).

3. Интегральный каталог образовательных интернет-ресурсов, электронная учебно-методическая библиотека для общего и профессионального образования, ресурсы системы федеральных образовательных порталов. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://window.edu.ru/window>.

4. Официальный сайт Российской академии наук [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.ras.ru](http://www.ras.ru).

5. Русский филологический портал [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.philology.ru](http://www.philology.ru).

6. Электронная библиотека IPR SMART [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.iprbookshop.ru/>.

7. Электронно-библиотечная система «Лань» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com>.

## **7. Информационные технологии и программное обеспечение практики:**

- Операционная система Windows 7 и выше.
- Организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.
- Пакет программного обеспечения Microsoft Office, а именно:
  - Microsoft Word;
  - Microsoft PowerPoint;
  - Microsoft Excel.
- Научная библиотека университета – <https://dspace.lgpu.org/>
- Электронные библиотечные системы: ЭБС «IPR SMART», ЭБС «Лань», ЭБС «Университетская книга онлайн».

## **8. Материально-техническая база практики**

Для руководства практикой, проводимой в Университете, назначается руководитель (руководители) практики из числа профессорско-преподавательского состава кафедры теории и практики перевода.

Научно-исследовательская работа проходит на базе кафедры теории и практики перевода. На базах практики имеется все необходимое для проведения практики материально-техническое обеспечение: специально оборудованные кабинеты, соответствующие действующим санитарным и противопожарным нормам, а также требованиям техники безопасности при проведении учебных работ.

1. Учебные аудитории для проведения установочной конференции и зачета по практике, оборудованные партами, стульями, доской и демонстрационным оборудованием (см. п. 2).

2. Комплект демонстрационного оборудования для проведения зачета (компьютерная техника, операционная система Windows 7 и выше, экран и проектор).

3. Компьютерная техника с подключением к Интернету.

## 9. Лист дополнений и изменений

[illegible]